

ประโยค ป.ธ. ๖
แปล ไทยเป็นมคร
สอบ วันที่ ๒๙ มกราคม ๒๕๖๐

๑. เทพยดา เห็นพระเถระนั้นกำลังเดินมา คิดว่า พระคุณเจ้ารูปนี้ คงจักถูกใคร ๆ นิมนต์ไว้เป็นแน่ (ไม่)พรั้งนี้ ก็หรือมะรินนี้ คงจักไป ๆ เมื่อล่วงไปประมาณถึงเดือนอย่างนี้ เทพยดา ก็คิด(ใหม่)ว่า ภิกษุรูปนี้ คงจักอยู่ในพรรษาในที่นี้จริง ๆ ก็การที่เราจับลูกน้อยทั้งหลายอยู่ในที่เดียวกับท่านผู้มีศีล ลำบาก และเราก็ไม่สามารถจะบอกภิกษุรูปนี้ว่า ออกไปเถิด ท่าน ความพลั้งพลาดในศีลของภิกษุนี้ มีบ้างไหมหนอแล ตำรวจด้วยตาทิพย์ มองไม่เห็นความพลั้งพลาดในศีลของท่านตั้งแต่เวลา(เริ่ม)บวช จึงคิดว่า ศีลของท่านบริสุทธิ์จริง เราจักทำอะไรบางอย่างสร้างความอัปยศให้เกิดขึ้นแก่ท่าน จึงสิงในร่างของบุตรชายคนโตของอุบาสิกา ในตระกูลอุปัฏฐาก บิดคอกแล้ว ๆ นัยน์ตาทั้ง ๒ ของบุตรนั้นเหลือกแล้ว ๆ น้ำลายฟุ้งปาก ๆ อุบาสิกาเห็นบุตรนั้นแล้ว ร้องว่า นี่อะไรกัน ๆ ครั้งนั้นเทพยดา ผู้ไม่ปรากฏกายได้เอื้อนเอ่ยกะอุบาสิกาเป็นอย่างนี้ว่า บุตรชายคนโตของท่านนั้นข้าพเจ้าเข้าสิงแล้ว ข้าพเจ้าไม่มีความต้องการแม้ด้วยการทำบดพลี ท่านจงขอชะเอมเครื่องพระเถระผู้เข้าถึงตระกูลแก่ท่านแล้วเอาชะเอมเครื่องนั้น ทอดน้ำมันให้บุตรชายของท่านนี้ นัตถ์เถิด ด้วยวิธีอย่างนี้ ข้าพเจ้าจักกลายบุตรชายของท่านนี้ ๆ อุบาสิกา, บุตรชายคนโตของเรานั้น จะฉิบหาย หรือจะตายไปก็ตามที่เถิด เราไม่อาจขอชะเอมเครื่องพระผู้เป็นเจ้าของได้ ๆ เทพยดา, ถ้าท่านไม่อาจขอชะเอมเครื่องได้ ท่านจงบอกเพื่อใส่ผงหิงคุลงในจมูกของบุตรชายนั้น ๆ อุบาสิกา, คำพูดแม่นี้ ฉันก็ไม่สามารถจะพูดได้ ๆ เทพยดา, ถ้าอย่างนั้น ท่านจงเทน้ำล้างเท้าของพระเถระนั้นลงบนศีรษะ(บุตรชาย)เถิด ๆ อุบาสิกา กล่าวว่่า ข้อนี้ ข้าพเจ้าอาจทำได้ จึงนิมนต์พระเถระผู้มาตามเวลาให้นั่งแล้ว ถวายข้าวยาและของเคี้ยว ล้างเท้าของพระเถระผู้นั่งแล้วในระหว่างภัต รongเอาน้ำไว้แล้วเรียนว่า ท่านผู้เจริญ ดิฉันจะราคน้ำนี้ลงบนศีรษะของเด็ก เมื่อท่านบอกว่า จงราดเถิด ได้ทำอย่างนั้นแล้ว ๆ เทพยดาปล่อยเด็กนั้นทันทีทันใดนั้นเองแล้วได้ไปยืนอยู่ที่ประตูถ้า ๆ

๒. ฝ่ายพระเถระ พอฉันทกัฏฐาหารเสร็จ ลูกจากอาสนะแล้ว สาธยาย อากาโร ๑๒ ทันที เพราะความที่ท่านไม่ละเลยกัมมัญฐาน หลีกไปแล้ว ฯ ครั้นใน เวลาที่ท่านถึงประตูถ้า เทพยดานั้นกล่าวกะท่านว่า พ่อหมอใหญ่ ท่านอย่าเข้ามา ที่นี่ ฯ ท่านยืนอยู่ ณ ที่ตรงนั้น กล่าวว่ ท่านเป็นใคร ฯ เทพยดา ตอบว่า ข้าพเจ้า เป็นเทวดาผู้สิงสถิตอยู่ในที่นี่ ฯ พระเถระคิดว่า มีหรือหนอแล สถานที่ที่เราทำ เวชกรรม สำรวจคู่ตั้งแต่เวลา(เริ่ม)บวช มองไม่เห็นจุดต่าง จุดดำ ในศีลของตน จึงกล่าวว่า เรามองไม่เห็นที่ที่เราจะทำเวชกรรมเลย เพราะเหตุไรท่านจึงพูดอย่างนี้ ฯ เทพยดา. ท่านมองไม่เห็นเลยหรือ ฯ พระเถระ. ไซ้ เรามองไม่เห็นเลย ฯ เทพยดา. ถ้าอย่างนั้น ข้าพเจ้าจะบอกท่าน ฯ พระเถระ. (เชิญ)บอกมาเลย ฯ เทพยดา. พูดไกลตัว ยกไว้ก่อน วันนี้ที่เดียวละ ท่านราคน้ำล้างเท้ารดบนศีรษะบุตรชาย ของโยมอุปัฏฐากที่ถูกมนุษย์สิงแล้ว หรือท่านไม่ได้รด ฯ พระเถระ. ไซ้ เราราด น้ำลงไป ฯ เทพยดา. นั้นเป็นไรเล่า ท่านไม่เห็นหรือ ฯ พระเถระ. ที่ท่านพูดมา หมายถึงสิ่งนั้นหรือ ฯ เทพยดา. ไซ้ที่ข้าพเจ้าพูดมาหมายถึงเหตุ นั้น ฯ พระเถระ คิดได้ว่า โอรสของเรา ตั้งไว้ชอบแล้ว สิ่งสมควรแก่พระศาสนาเราประพุดิ แล้วหนอ ถึง(ขนาด)เทวดามองไม่เห็นจุดต่าง จุดดำ ในปาริสุทธิศีล ๔ ของเรา ได้มองเห็นแต่เพียงน้ำล้างเท้าที่เรารดลงไปรดศีรษะเด็ก ฯ เพราะปรารถนาศีล (ของตน) ท่านจึงเกิดปีติมีพลัง

ใช้เวลา ๔ ชั่วโมง กับ ๑๕ นาที.

เฉลย ประโยค ป.ธ. ๖

แปล ไทยเป็นมคธ

๑. เทวดา ตั้ อากัจฉนตัม ทิสฺวา อทฺธา เกนจิ นิมนฺติโต ภวิสฺสตีเสว วา ปรเสว วา คมิตฺสตีตี จินฺเตสิฯ เอรัง อทฺตมาสมตฺเต อติกกนฺเต อัย อิชฺเว มณฺเณ อนฺโตวสฺสํ วตฺติสฺสตี สีลวตา ปน สทฺธิ อेกภูจฺจเน ปุคฺคเกหิ สทฺธิ วตฺตํ ทุกฺกรํ อิมณฺจ นิกฺขมาติ วตฺตํ น สกฺกา อตฺถินุ โข อิมสฺส สีเล ขลิตนฺติ ทิพฺเพน จกฺขุณา โอลเณนตี อุปสมฺปทกาลโต ปฏฺจาย ตสฺส สีเล ขลิตํ อทิสฺวา ปริสฺสุทฺทมสฺส สีสํ กิลฺลิจิเทวสฺส กตฺวา อยตี อุปฺปาเทสฺสามีติ อุปฏฺจจากฺกุเล อุปาสิกาย เขฏฺฐปุคฺคตสฺส สรีเร อธิมฺจจิตฺวา กิวิ ปริวตฺเตสิฯ ตสฺส อกฺขิณี นิกฺขมีสุ มุขโต เขโพ ปคฺขมฺริตฺฯ อุปาสิกา ตัม ทิสฺวา ก็ อิทนฺติ วิรวีฯ อถ นัม เทวดา อทิสฺสมานรฺูปา เอวมาห มยา เอส คหิโต พลิกมฺเมนปี เม อตฺโถ นตฺถิ ตุมฺหากัม ปน กุลฺลปคฺคเณรี ลกฺขิมฺฐกัม ยาจิตฺวา เตน เตลล์ ปจิตฺวา อิมสฺส นตฺถโต เทถ เอวามิ อิมมฺ มณฺจิจฺจสามีติฯ นตฺสตุ วา เอส มฺรตฺ วา น สกฺขิสฺสามหํ อัยยํ ลกฺขิมฺฐกัม ยาจิตฺนฺติฯ สเจ ลกฺขิมฺฐกัม ยาจิตฺตํ น สกฺโกถ นาสิกายสฺส หิงฺกุจฺจณฺณํ ปกฺขิปีตฺตํ วเทถาติฯ อิทปี วตฺตํ น สกฺโกมาติฯ เตนหิสฺส ปาทโรวณฺทกัม สีเส อาสิณฺจถาติฯ อุปาสิกา สกฺกา อิทํ กาคฺนฺติ เวลาย อากตัม เณรี นิสฺสีทาเปตฺวา ยากฺขชฺชกัม ทตฺวา อนฺตฺรารกฺคเต นิสฺสินฺสฺส ปาเท โรวิทฺวา อุทกัม คเหตุวา ฆนฺเต อิทํ อุทกัม ทารกฺสฺส สีเส อาสิณฺจามาติ อาปุจฺจิตฺวา เตน อาสิณฺจถาติ วุคฺเต ตถา กรีสฺสุฯ เทวดา ตาวเทว ตัม มณฺจิจิตฺวา คนฺตฺวา เณทวารเ อฏฺจาสีฯ

๒. เถโรปี ฆตฺตกิจฺจาวสานเ อฏฺจายาสนา อวิสฺสภูจฺจกมฺมฏฺจานตฺาย ทวตฺตีสาการ์ สขฺฆาณฺโตว ปกฺกามีฯ อถ นัม เณทวาริ สมฺปคฺคกาเล สา (เทวดา) มหาเวชฺช มา อิชฺ ปวิสฺสตี อาหฯ โส ตตฺถเวจ จตฺวา กาสี ตวนฺติ อาหฯ อหํ อิชฺ อชิวิตฺถา เทวตาติฯ เถโร อตฺถิ นุ โข มยา

เวชชกมมุตส กตัญญานนฺติ อุปสมปทกาลโต ปญฺจาย โอลเณนโต
 อตฺตโน สีเส ติลกํ วา กาทกํ วา อทิสฺวา อหํ มยา เวชชกมมุตส
 กตัญญานํ น ปสฺสามิ กสฺมา เอวํ วเทสฺติ อหํ น ปสฺสสฺสตีฯ อาม น
 ปสฺสามีติฯ เตนหิ อัจฺญามิ เตติฯ [อาม] อัจฺญาหิตีฯ ติจฺจตุ
 ตาว ทูเร กถา อชฺเชว ตยา อมนุสฺสกฺกหิตสฺส อุปญฺจจากปฺตฺตสฺส
 ปาทโรวนุทกํ สีเส อสฺสิตฺตํ นาสิตฺตนฺติฯ อาม อสฺสิตฺตนฺติฯ ก็ เอตํ
 น ปสฺสสฺสตีฯ เอตํ สนฺธาย ตฺวํ วเทสฺติฯ อาม เอตํ สนฺธาย วทามิตีฯ
 เถโร จินฺเตสิ อโห วต เม สมมาปณฺหิโต อตฺตา สาสนสฺส อนฺรูปํ
 วต เม จริตํ เทวตาปี มม จตุปาริสฺสุทฺธิสีเส ติลกํ วา กาทกํ วา
 อทิสฺวา ทารกสฺส สีเส อสฺสิตฺตํ ปาทโรวนมตฺตํ อทฺทสาตีฯ ตสฺส
 สึลํ อารพฺภ พลวปปีติ อุปฺปชฺชิตฺติฯ
